

Le

Chainon

Automne 2014

Volume 32, numéro 3

35^e anniversaire de la Compagnie des Cent-Associés francophones

Vive le bénévolat!

**La francophonie aujourd'hui
et demain**

**La langue française
en terre d'Amérique**

**Le « bilinguisme officiel »
dans la capitale**

Prix unitaire au Canada : 13,99\$

Abonnement au Canada : 1 an (3 numéros) : 35 \$, 2 ans (6 numéros) : 65 \$



Réseau du
patrimoine
franco-ontarien

Secrétariat provincial

Téléphone : **613-729-5769**

Sans frais : **1-866-307-9995**

Courriel : **admin@rpfo.ca**

Site Internet : **www.rpfo.ca/lechainon**

Facebook : **facebook.com/
lechainonRPFO**

Adresse : **2445, boul. Saint-Laurent
Ottawa (Ontario) K1G 6C3**

Équipe de rédaction

Éditeur : **Réseau du patrimoine
franco-ontarien (RPFO)**

Rédacteur en chef : **Samy Khalid
lechainon@rpfo.ca**

Révision : **Danielle Carrière-Paris,
Louise Corbeil, Martine
Leroux, Jean Renard**

Révision finale : **Samy Khalid**

Conception graphique : **Chantal Lalonde**

Impression : **Sotek**

Consignes aux auteurs :

Le Chainon accepte des articles traitant d'histoire, de généalogie ou de patrimoine pour publication tout au long de l'année. Les auteurs, qui doivent être membres du RPFO ou abonnés de la revue, sont priés d'envoyer leurs textes et illustrations par courriel à l'adresse **lechainon@rpfo.ca**.

L'équipe de rédaction se réserve le droit d'adapter les textes soumis et de choisir le moment de leur publication.

Afin d'obtenir les lignes directrices pour la soumission d'un article, veuillez consulter le site Web ou communiquer avec la rédaction.

Responsabilité :

Les textes publiés et l'intégralité de leur contenu demeurent l'entière responsabilité des auteurs. En soumettant un article, les auteurs confirment que leur texte, y compris toutes illustrations jointes (photos, cartes, etc.), n'enfreignent aucun droit d'auteur existant.

Reproduction :

Toute reproduction intégrale ou partielle du contenu de la présente revue est interdite sans le consentement exprès et écrit d'un représentant autorisé du RPFO.

Dépôt légal :

Bibliothèque et Archives Canada, Ottawa
ISSN 0823-6186

Abonnement :

Abonnement au Canada 35 \$ pour 1 an, 65 \$ pour 2 ans; 20 \$ par année pour la version électronique.

Page couverture :

« Écluses sur le canal Rideau » (Bytown), par William Henry Bartlett, gravure par J.C. Armytage, 1841.
Source : Bibliothèque et Archives Canada, 1992-556-1.

Le Chainon

Volume 32, numéro 3, automne 2014

Sommaire

2 Message du rédacteur en chef

3 Message de la présidente de la CCAF

4 Histoire de la CCAF

La CCAF en deux temps, 35 mouvements

Souvenirs d'une ancienne présidente

La première Compagnie des Cent-Associés

7 Coup d'œil sur la francophonie canadienne

Vive le bénévolat!

Le Centre de la francophonie des Amériques

Le développement communautaire d'hier à demain

La francophonie aujourd'hui et demain

La langue française d'aujourd'hui en terre d'Amérique

Pour une refonte de la prime au bilinguisme

20 D'Est en Ouest

Il y a 150 ans, l'Acadie se prenait en charge

Le conseil de la vie française en Amérique

Le « bilinguisme officiel » dans la capitale du Canada et la nouvelle francophonie en Ontario

La gestion scolaire francophone en Saskatchewan (1867 à 2014)

En droits linguistiques, l'ère Prentice doit être différente de

l'époque Redford

Le théâtre est pour tout le monde

Un fier héritage

Les grandes causes juridiques relatives à l'éducation en français en Colombie-Britannique

La francophonie au Yukon

41 Mémoires

Benoît Michaud, véritable bâtisseur du Canada français

45 Patronymes

Une lignée Bourbeau en Amérique

48 Nouvelles du Réseau

51 Les trésors du CRCCF

La CCAF : Quelques illustres membres

57 Sur les traces de...

Les Cent-Associés

61 Bloc-notes

Les plus récents adoubés de la CCAF

Conte de Noël : La vue « de champs pleins » de neige

68 Coup de cœur



uOttawa

Centre de recherche
en civilisation
canadienne-française

Le Centre de recherche en civilisation canadienne-française (CRCCF), créé en 1958, est un centre de recherche, rattaché à la Faculté des arts, dont l'objectif est de susciter et de développer la recherche pluridisciplinaire sur la culture et la société canadiennes-françaises.

Pour de plus amples informations :
Centre de recherche en civilisation
canadienne-française
Université d'Ottawa, Pavillon Morisset
65, rue Université, pièce 041E
Ottawa, ON, K1N 6N5

Tél. : 613-562-5800 poste 4014
Télec. : 613-562-5143
Ext : 1-877-868-8292 poste 4014
Courriel : bonsaint@uottawa.ca
Site Internet : www.crccf.uottawa.ca

Les Trésors du CRCCF

Les Trésors du CRCCF est une chronique qui vise à vous faire découvrir certains fonds d'archives exceptionnels disponibles pour consultation au centre.

La Compagnie des Cent-Associés francophones Quelques illustres membres

par **Nicole Bonsaint**

La Compagnie des Cent-Associés francophone (CCAF) fut fondée lors du 32^e congrès annuel de l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) en 1979, afin d'honorer l'engagement de l'élite francophone canadienne au développement de la culture et de la langue françaises en Amérique du Nord, et plus spécifiquement au Canada.

Le fonds d'archives sur la CCAF conservé au CRCCF témoigne de l'ensemble des activités de la Compagnie depuis sa fondation. Il comprend principalement les documents constitutifs et des historiques; des avis de convocation, des ordres du jour et des procès-verbaux des assemblées générales annuelles, du conseil d'administration, du comité exécutif, du comité des élections et d'autres comités; des listes de membres et de la correspondance générale; des états financiers et des grands livres comptables; des registres; des bulletins d'information, des communiqués de presse et des documents photographiques¹.

1 <http://arts.uottawa.ca/crccf/fonds/C155>.



Les enfants de chœur de la paroisse Sainte-Anne, en compagnie de M^{re} Charles-Auguste Demers, membre de la CCAF, au centre à l'arrière, vers 1967. Ottawa. Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Paroisse Sainte-Anne d'Ottawa (C72).

Le CRCCF est heureux de compter parmi ses donateurs quelques illustres personnalités de l'Ontario français qui ont été membres de la Compagnie, entre autres Robert Gauthier (1980), Louis Charbonneau, Laurier Carrière (officier, 1980), Omer Deslauriers (officier, 1980), Roland Bériault (1979), Séraphin Marion (chevalier, 1981), Conrad Lavigne (1984), Jeannine Séguin (dame officier, 1992) et Charles-Auguste Demers (officier, 1979). Nous vous invitons à découvrir leurs parcours à travers leurs archives (<http://arts.uottawa.ca/crcf/archives/listes-fonds>).

Fonds Robert Gauthier (P255)²



Robert Gauthier, directeur de l'enseignement français en Ontario de 1937 à 1965, reçoit un doctorat honorifique de l'Université Laval en 1942. Photo : Horsdal, Ottawa. Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Robert Gauthier (P255).

Pédagogue et haut fonctionnaire, Robert Gauthier (1902-2001), a été le premier directeur provincial de l'enseignement français en Ontario (1937-1964). Pendant trente-huit ans, il a cumulé diverses

autres fonctions au ministère de l'Éducation, années pendant lesquelles il a modernisé le système d'éducation en Ontario français. Il fut l'initiateur du Concours provincial de français, des cours par correspondance en français et des jardins d'enfants en Ontario. Il fut le fondateur de l'Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens (AEFO) en 1939. Membre, vice-président et président de plusieurs associations et organismes, dont la Compagnie des Cent-Associés francophones (1980), il reçoit de nombreux honneurs, entre autres l'Ordre de la fidélité française (1984). Le fonds témoigne des activités professionnelles de Robert Gauthier.

Fonds Louis-Charbonneau (P60)³

Louis Charbonneau, pédagogue et traducteur (1891-1984), fait ses études au Collège de Sainte-Thérèse de Blainville (Québec) au cours classique, puis au Grand Séminaire de Montréal, en théologie, et à l'École normale de Saskatoon (Saskatchewan), où il poursuit une carrière dans l'enseignement de 1913 à 1923. Par la suite, il devient inspecteur d'écoles et professeur de pédagogie à l'École normale de l'Université d'Ottawa, entre 1923 et 1942, puis traducteur au gouvernement fédéral, de 1942 à 1970, année où il prend sa retraite. Il occupa également la fonction de président à la Fédération des sociétés Saint-Jean-Baptiste de l'Ontario, de 1940 à 1948, puis à l'Association canadienne des éducateurs de langue française (ACELF), de 1948 à 1949. Il reçoit entre autres la Médaille Pro Ecclesia et Pontifica en 1950 et la Médaille de l'Ordre



Louis Charbonneau, professeur à l'École de pédagogie de l'Université d'Ottawa (1923-1938) et directeur des écoles bilingues des comtés de Prescott et Russell (1925-1927). Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Louis-Charbonneau (P60).

de la Fidélité française en 1971. Le fonds témoigne des activités personnelles et professionnelles de Louis Charbonneau dans les domaines social, religieux et scolaire.

Fonds Laurier-Carrière (P70)⁴

Laurier Carrière (1909-1982) est professeur, directeur et inspecteur d'école. Après des études qui le mèneront au doctorat en pédagogie à l'Université de Montréal, il se dirige vers l'enseignement et la direction d'écoles en Ontario (1937-1970). Pendant 37 ans, il occupe des fonctions d'inspecteur puis de professeur à l'École normale d'Ottawa pour le ministère de l'Éducation. En 1972, il est nommé président du Conseil supérieur des écoles de langue française au ministère de l'Éducation. Puis, président de l'Institut pédagogique des instituteurs de langue française d'Ottawa, section des instituteurs

² <http://arts.uottawa.ca/crcf/fonds/P255>.

³ <http://arts.uottawa.ca/crcf/fonds/P60>.

⁴ <http://arts.uottawa.ca/crcf/fonds/P70>.



L'enseignant Laurier Carrière et ses élèves, Sudbury (Ontario), vers 1930. Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Laurier-Carrière (P70).

de la Société Saint-Jean-Baptiste d'Ottawa. Reconnu à juste titre comme l'un des artisans du réseau d'écoles secondaires françaises de l'Ontario, il a aussi participé à la rédaction de treize manuels scolaires, à titre d'auteur et de co-auteur. Il reçoit les honneurs de l'Ordre du mérite scolaire franco-ontarien en 1952 et de l'Ordre de Saint-Grégoire-le-Grand à titre de chevalier en 1954, et devient membre associé de la Compagnie des Cent-Associés francophones en 1980. Une école secondaire est nommée en son honneur au Conseil scolaire de Carleton. Le fonds témoigne partiellement des activités professionnelles de Laurier Carrière; il comprend aussi des photographies de lui dans le cadre de ses différentes fonctions ou activités (1929-1974).

Fonds Omer-Deslauriers (P344)⁵

Omer Deslauriers, enseignant, administrateur, politicien et haut fonctionnaire (1927-1999), fait ses



Cérémonie de remise des insignes de la Compagnie des Cent-Associés : le juge Alfred-M. Monnin et Omer Deslauriers, Québec, 1979. Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds La Compagnie des Cent-Associés (C155).

études à l'Université d'Ottawa et à l'Université du Latran à Rome. Il entre chez les Frères des écoles chrétiennes (1940) et se consacre d'abord à l'enseignement dans diverses écoles d'Ottawa, de 1947 à 1969, puis à la direction d'écoles, de 1969 à 1975. Il occupe diverses fonctions au sein de comités sur l'éducation, à la présidence de

la Commission d'enquête sur les écoles privées franco-ontariennes (1965-1966) et au Comité sur les écoles de langue française de l'Ontario présidé par Roland Bériault (1967-1969). En même temps, il quitte la communauté des Frères des écoles chrétiennes et l'enseignement, puis se tourne vers la politique. Le premier ministre William Davis le nomme premier président du Conseil des affaires franco-ontariennes (1975-1981), puis délégué général de l'Ontario à Bruxelles (1981-1985). Il réalise un travail de pionnier dans des représentations internationales, notamment lors des réunions générales de l'Agence de coopération culturelle et technique des pays francophones et des Sommets de la francophonie. À sa retraite en 1987, il œuvre un temps dans le domaine de la santé et s'engage dans plusieurs associations vouées à la défense de la langue française. Il est également président, vice-président et membre de clubs et de regroupements, entre autres la Compagnie des Cent-Associés francophones en 1980. Il est honoré à plusieurs reprises pour son travail remarquable, notamment à titre de membre de l'Ordre du Canada (1996), de Mérite franco-ontarien (Association canadienne-française de l'Ontario, 1997) et de l'Ordre de la francophonie – La Pléiade (Association des parlementaires de la francophonie, 1998). Le fonds témoigne de l'ensemble des activités personnelles et professionnelles d'Omer Deslauriers, et des honneurs et distinctions qu'il a reçus pour sa contribution dans les domaines de l'éducation, de la santé et des services sociaux, ainsi que pour la promotion du français.

5 <http://arts.uottawa.ca/crccf/fonds/P343>.

Fonds Roland-Bériault (P48)⁶



Roland Bériault,
16 mars 1959.
Photo : Champlain
Marcil. Université
d'Ottawa, CRCCF,
Fonds ACFO (C2).

Roland Bériault, éducateur (1912-1983), fait ses études à l'Université d'Ottawa (certificat de l'École normale). Il a enseigné dans les écoles séparées d'Ottawa de 1937 à 1942 et a contribué considérablement à l'amélioration de l'enseignement en français en Ontario. Il a occupé divers postes clés dans le domaine de l'éducation, entre autres à titre de professeur, de directeur du personnel, puis de commissaire et de directeur général du Conseil des écoles séparées catholiques d'Ottawa. En 1965, il est nommé par le ministère de l'Éducation de l'Ontario membre du Comité d'orientation et des projets de développement et, de 1967 à 1969, président de la Commission ministérielle pour le Comité sur les écoles de langue française de l'Ontario. Le rapport qu'il dépose, « Rapport Bériault », devait mener à la création des écoles secondaires publiques de langue française en Ontario⁷. Il reçoit le Mérite franco-ontarien en éducation en 1979; il est fait membre de la Compagnie des Cent-Associés francophones en 1980. Le fonds témoigne des activités de Roland Bériault au sein de divers organismes.

6 <http://arts.uottawa.ca/crcf/fonds/P48>.

7 CRCCF, Répertoire numérique détaillé du Fonds Roland Bériault (1931-1973), document de travail, no. 26, p. xi.



Réunion en l'honneur de Gaston Vincent. Première rangée : Vincent Bonhomme, président local, Conrad Lavigne, président régional, Gaston Vincent, l'abbé Thériault, fondateur; deuxième rangée: Frère Gérard, s.c., Hervé Cyr, inspecteur, Gustave Sauvé, o.m.i., et Vincent Gauthier, secrétaire de la commission des écoles séparées de Timmins, 4 juin 1954. Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds ACFO (C2).

Fonds Séraphin-Marion (P106)⁸



Signature du livre d'or de la Compagnie des Cent-Associés lors de la remise des insignes à Séraphin Marion à titre de chevalier, en 1981. Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds La Compagnie des Cent-Associés (C155).

Séraphin Marion, historien, critique littéraire et professeur (1896-1983), fait ses études à l'Université d'Ottawa, puis obtient un doctorat en 1923 à l'Université de Paris et un autre à l'Université de Montréal en 1933. Il enseigne au Collège militaire de Kingston de 1920 à

8 <http://arts.uottawa.ca/crcf/fonds/P106>.

1925, puis il occupe un poste aux Archives publiques du Canada, de 1925 à 1955, parallèlement à sa carrière universitaire à l'Université d'Ottawa, à titre de professeur de littérature canadienne. Il se fait remarquer sur la scène canadienne et internationale durant les années 1930 grâce à des conférences sur le Canada français et à des publications qui mettent en valeur la littérature canadienne-française. Il est membre, entre autres, de la Société royale du Canada (secrétaire), de 1945 à 1952, du Cercle des Dix, de la Compagnie des Cent-Associés francophones (chevalier, 1981). Le fonds témoigne de l'ensemble des activités de Séraphin Marion.

Collection J.-Conrad-Lavigne (P282)⁹

J. Conrad Lavigne, entrepreneur, administrateur et soldat (1916-

9 <http://arts.uottawa.ca/crcf/fonds/P282>.

2003), fait ses études à Cochrane (Ontario). Il se lance en affaires en 1931, puis en 1942 il s'inscrit dans l'armée canadienne comme capitaine, instructeur d'infanterie et commandant de compagnie (Belgique, Hollande, Allemagne) jusqu'en 1946. À son retour, il exploite l'hôtel Prince George à Kirkland Lake (Ontario) jusqu'en 1950. Il se tourne vers les arts comme chanteur, comédien amateur et conteur, et anime, avec Omer Lefebvre, Gaston Brisson et Onésime Vermette, une émission hebdomadaire en langue française à la radio anglophone CJKL de Kirkland Lake. Puis, il fonde la première radio francophone à l'extérieur du Québec, CFCL-AM, en 1952 et une chaîne de télévision de langue anglaise, CFCL-TV, à Timmins, en 1955, ce qui constitue, à partir de 1957 (Kapusksing, première station ré-émettrice au Canada), le réseau Mid-Canada, vendu en 1980. Il est membre de conseil d'administration de nombreuses sociétés : Hydro-Ontario, Banque nationale du Canada, Le Droit Ltée. Il assume aussi la présidence régionale et la vice-présidence provinciale de l'ACFO. Chancelier de l'Ordre de Jacques-Cartier, directeur de l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française, il reçoit l'Ordre du Canada en 1982, l'Ordre des francophones d'Amérique en 1985, est fait membre de la Compagnie des Cent-Associés francophones en 1984, accède au Temple de la renommée de l'Association canadienne des radiodiffuseurs en 1989 et reçoit la médaille du Conseil de la vie française en Amérique en 1992. La Collection J.-Conrad-Lavigne témoigne de quelques aspects de la vie des Canadiens-français de la région de Hearst, entre le début des années

1930 et 1950; il comprend onze documents photographiques.

Fonds Jeannine-Séguin (P289)¹⁰



Signature du livre d'or lors de la remise des insignes de la Compagnie des Cent-Associés, vers 1981. Thérèse Baron, présidente, Raymond Beauchemin, chancelier et Jeannine Séguin (assise). Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds La Compagnie des Cent-Associés (C155).

Jeannine Séguin (1928-1999) est enseignante et directrice d'école. Elle fait ses études primaires à Alexandria et ses études secondaires à Hawkesbury. Elle poursuit à l'Université d'Ottawa, avec un B.A. en 1959, un diplôme de catéchèse en 1966-1967, une maîtrise en éducation en 1969 et la scolarité de doctorat en éducation en 1974-1975, puis à l'Université de Toronto et à l'Université Queen's de Kingston. À partir de 1960, elle enseigne au secondaire, puis occupe la direction du département de français à l'École secondaire Général-Vanier de Cornwall (1965) et à l'École secondaire Saint-Laurent en 1969. Elle devient ensuite directrice adjointe en 1970 et directrice de 1972 à 1980. Elle s'investit bénévolement dans plusieurs associations locales, provinciales et nationales, et reçoit de nombreuses reconnaissances pour son travail de leader

10 <http://arts.uottawa.ca/crcf/fonds/P289>.

pour l'avancement de la cause francophone et la défense des droits des Franco-Ontariens; elle est notamment faite dame-officier de la Compagnie des Cent-Associés francophones. Le fonds témoigne de la participation de Jeannine Séguin aux activités de divers organismes.

Fonds Charles-Auguste-Demers (P325)¹¹

Charles-Auguste Demers (1920-1997) est prêtre et prélat domestique. Il fait ses études classiques au Petit Séminaire d'Ottawa, ses études théologiques au Grand Séminaire d'Ottawa et obtient un doctorat en théologie. Ordonné prêtre en 1945, il est assistant-curé à la paroisse Sainte-Anne d'Ottawa et professeur au Petit Séminaire d'Ottawa en 1945, supérieur du Grand Séminaire d'Ottawa en 1962, curé de la paroisse Sainte-Anne d'Ottawa de 1965 à 1980, vicaire général du diocèse d'Ottawa de 1970 à 1977 et chanoine titulaire du Chapitre de l'Église cathédrale Notre-Dame d'Ottawa de 1975 à 1984. Le fonds témoigne de l'intérêt de Charles-Auguste Demers pour la Compagnie des cent-associés francophones entre 1980 et 1993, dont il était membre, et pour le Collège catholique Samuel-Genest de 1979 à 1981.

Vous pouvez consulter les descriptions complètes de ces fonds d'archives dans notre site Web (<http://arts.uottawa.ca/crcf/archives/listes-fonds>) ou dans notre salle de consultation.

11 <http://arts.uottawa.ca/crcf/fonds/P325>.